

ARIE 'Ls Bedrängtwerden

הוי אַריאל	אַריאל	אַריאל	קריית	חנה	דוד	ספּו	שנה	על-	שנה	חגים	ינקפּו:
HO 'J' O	ÄRIÉ 'L	ÄRIÉ 'L	QIRJa 'T	ChaNa 'H	DaWi 'D	SöPhU '»	SchaNa 'H	ÄL-»	SchaNa 'H	ChaGI 'M	JiNQo 'PhU
„ARIE 'L“	„ARIE 'L“	„ARIE 'L“	„Burgstadt* der“	„lagerte er“	DaWi 'D	„setzt hinzu!“	„Jahr“	„auf“	„Jahr“	„Feste“	„sie werden rundum“
ü:Löwe ELs	ü:Löwe ELs	ü:Löwe ELs	Umbälkte der	-	ü:Befreunder	~sammelt hinweg	Wiederholung	-	~Veränderung	-	-
הוי	אַריאל	אַריאל	קריית	חנה	דוד	ספּו	שנה	על	שנה	חגים	ינקפּו:
pk.ij	[na].ms.[cs]	[na].ms.[cs]	[na].fs.cs	ka.pe.3ms	na	ka.!.mp	fs ka.pe.3ms	pk.pp	fs ka.pe.3ms	mp	ka.ft.3mp
והציקותי	לאריאל	והיתה	תאניה	ואניה	והיתה	לי	כאריאל:				
WaHaZIQO 'TI	LaÄRIÉ 'L	WöHajöTa 'H	Ta,ÄNija 'H	WaÄNija 'H	WöHa 'JTaH	LI '»	KaÄRIÉ 'L				
und „mache beengen ich“	zur „ARIE 'L“	und „wird sie“	„Wehruf“	und „Wehruf“	und „wird sie“	zu mir	wie „ARIE 'L“				
-	ü:Löwe ELs	-	-	-	-	-	ü:Löwe ELs				
זוק	אַריאל	היה	תאניה	אניה	היה	ל	אַריאל				
hi.wpe.1s	[na].ms.[cs]	ka.wpe.3fs	fs	fs	ka.wpe.3fs	pk.pp	[na].ms.[cs]				
והנתי	כדור	עליך	וצרתי	עליך	מזב	והקימתי	עליך				
WöChaNI 'TI	KhaDU 'R	ÄLa 'Jikh	WöZaRTI '»	ÄLa 'Jikh	MuZa 'Bh	WaHaQI,MoTI '»	ÄLa 'Jikh				
und „lagere ich“	wie die „Umrollung“	„wider „dich“	und „umdränge ich“	„wider „dich“	„Aufstellen gemachtwerdender“	und „lasse erstehen ich“	„wider „dich“				
-	-	auf dir	und ~umfelse ich	auf dir	~Schnellgängig gemachtwerdender	-	auf dir				
חנה	כה	על	צור	על	נצב	קום	על				
ka.wpe.1s	pk.pp+pk.at	pk.pp	ka.wpe.1s	pk.pp	sf.2fs	hi.wpe.1s	pk.pp				
מצרת:											
MöZuRo 'T											
„Felsumwehrungen“											
מצודה											
fp											
ושפלת	מארץ	תדברי	ומעפר	תשח	אמרתך	והיה					
WöSchaPha 'LT	MeÄ 'RäZ	TöDaBe 'RI	UmeÄPha 'R	TiScha 'Ch	IMRaTe 'Kh	WöHajä 'H					
und „erniedrigst du“	vom „Erdland“	„du worstest“	und vom „Staub“	„es/sie wird niedergeworfen“	„Sprechendes* „deines“	und „wird sie/er“					
שפל	מן	דבר	מן	שחח	אמרה	היה					
ka.wpe.2fs	pk.pp	pi.ft.2fs	ms	ni.ft.3fs	sf.2fs	ka.wpe.3ms					
כאוב	מארץ	קולך	ומעפר	אמרתך	תצפצף:						
Kö'O 'Bh	MeÄ 'RäZ	QOLe 'Kh	UmeÄPha 'R	IMRaTe 'Kh	TöZaPhZe 'Ph						
wie „Medium/Darmschlauch“	vom „Erdland“	„Stimme „deine“	und vom „Staub“	„Sprechendes* „deines“	„es/sie zirpt/flut-flutet“						
ט	מן	קול	מן	אמרה	צפף						
ms	pk.pp	sf.2fs	ms	sf.2fs	pi.3.ft.3fs						
והנה	כאבק	דק	המון	זריד	וכמץ	עבר	המון				
WöHajä 'H	KöÄBha 'Q	Da 'Q	HäMO 'N	SaRa 'Jikh	UKhÖMo 'Z	ÖBhe 'R	HäMO 'N				
und „wird es/er“	wie „Pulverstaub“	„dünner“	„Getümmel der“	„Fremden „deiner“	und wie „Gemüll/~Gestauchtes“	„hinübergehendes“	„Getümmel der“				
היה	כ	דק	המון	זר	כ	עבר	המון				
ka.wpe.3ms	pk.pp	aj.ms ka.pe.3ms	ms.cs	sf.2fs	ms	ka.pt.ms.[cs]	ms.cs				
עריצים	והנה	לפתע	פתאם:								
ÄRIZI 'M	WöHajä 'H	LöPhä 'Ta	PiTÖ 'M								
„Scheuchenden“	und „wird es/er“	zum Plötzlichen	urplötzlich								
עריץ	היה	לפתע	פתאם								
aj.mp	ka.wpe.3ms	pk.pp	pk.av								
מַעַם	והנה	צבאות	תפקד	ברעם	וברעש	וקול	נדול	סופה			
Mei 'M	JaHaWä 'H	ZöBha 'O	TiPaQe 'D	BöRa 'ÄM	UBhÖRa 'ÄSch	WöQO 'L	GaDO 'L	SUPha 'H			
von mit	„JHWH“	„Heere“	„du wirst heimgesucht*vermisst“	in „Donner“	und in „Schüttern“	und „Stimme“	„großer“	„Windhose*/Wegsammelnde“			
עם	היה	צבא	פקד	ברעם	ברעש	קול	נדול	סופה			
pk.pp	hi/pi.ft.3ms	mfp	ni.ft.2ms	ms	ms	ms.[cs]	aj.ms	fs			
וסעלה ולהב	אש	אוכלה:									
USÖÄRa 'H	WöLa 'HaBh	Ö 'Sch	ÖKheLa 'H								
und „Sturm“	und „Lohe“	„Feuer“	„essendes“								
סערה	להב	אש	אכל								
fs	ms.[cs]	pk.cj	ka.pt.fs								
והנה	בחלום	חזון	לילה	המון	כל	הגוים	הצבאים	על-	אַריאל		
WöHajä 'H	Ka,ChaLö 'M	ChaSO 'N	La 'JLaH	HäMO 'N	KoL-»	HaGOJi 'M	HaZoBhö 'I	ÄL-»	ÄRIÉ 'L		
und „wird es/er“	wie „Traum“	„Gesichtung der“	„Nacht“	„Getümmel von“	„allen“	den „Nationen“	den „heerscharenden“	den „auf“	„ARIE 'L“		
היה	כ	חלום	לילה	המון	כל	הגוים	הצבאים	על	אַריאל		
ka.wpe.3ms	pk.pp	ms	ms	ms.cs	[na].ms.[cs]	mp	ka.pt.mp	pk.pp	[na].ms.[cs]		
וכל-	צביה	ומצרתה	והמציקים	לה:							
WöKhol-»	ZöBhä 'JH	UMöZo,DaTa 'H	WöHaMöZIQI 'M	La 'H							
und „alle“	„seine/ihre“	„Aufblähenden/~Stattlichenden“	und „agdnetz „seines/ihres“	zu „ihre“							
כל	צבא	מצודה	זוק	ל							
ms.[cs]	ka.pt.mp.cs	sf.3fs	hi.pt.mp	sf.3fs							
והנה	כאשר	יחלם	הרעב	והנה	אוכל	והקיץ	וריקה	נפשו	וכאשר		
WöHajä 'H	KaÄSchä 'R	JaChaLö 'M	HäRaE 'Bh	WöHiNe 'H	ÖKhe 'L	WöHeQI 'Z	WöRelQa 'H	NaPhSchO '»	WöKhaÄSchä 'R		
und „wird es/er“	wie welches	„er träumt“	der „Hungrige“	und da	„essender“	und „macht erwachen er“	und „leere“	„Seele „seine“	und wie welches		
היה	כ	חלם	הרעב	הנה	אכל	קיץ	ריק	נפש	אשר		
ka.wpe.3ms	pk.pp	ka.ft.3ms	aj.ms	pk.ij	ka.pt.ms.[cs]	hi.wpe.3ms	aj.fs	sf.3ms	pk.rl		
יחלם	הצמא	והנה	שתה	והקיץ	והנה	עוף	שוקקה	כין	יהיה		
JaChaLö 'M	HaZaMe '»	WöHiNe 'H	SchoTä 'H	WöHeQI 'Z	WöHiNe 'H	ÄJe 'Ph	WöNaPhSchO '»	SchoQeQa 'H	Ke 'N		
„er träumt“	der „Durstige“	und da	„trinkender“	und „macht erwachen er“	und da	„ermatteter“	und „Seele „seine“	„umherstreichende“	„also“		
חלם	הצמא	הנה	שתה	קיץ	הנה	עוף	שקק	נפש	יהיה		
ka.ft.3ms	aj.ms	pk.at	ka.pt.ms.[cs]	hi.wpe.3ms	pk.ij	aj.ms	ka.pt.fs	sf.3ms	ka.ft.3ms		
המון	כל	הגוים	הצבאים	על-	הר	ציון:					
HäMO 'N	KoL-»	HaGOJi 'M	HaZoBhö 'I	ÄL-»	Ha 'R	ZijO 'N	ZijO 'N	SchOQeQa 'H	WöNaPhSchO '»	Ke 'N	
„Getümmel von“	„all“	den „Nationen“	den „heerscharenden“	„wider/auf“	„Berg von“	„הר“	„הר“	„umherstreichende“	und „Seele „seine“	„also“	
המון	כל	הגוים	הצבאים	על	הר	ציון	ציון	שוקקה	נפש	יהיה	
ms.cs	[na].ms.[cs]	mp	ka.pt.mp	pk.pp	ms.[cs]	na	na	ka.pt.ms	sf.3ms	ka.ft.3ms	

ü:Verdorrt, a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

הַתְמַהְמָהוּ	וּתְמָהוּ	הַשְׁתַּעֲשֻׁעוּ	וְשֻׁעוּ	שָׁכְרוּ	וְלֹא-	וַיִּין	נָעוּ	וְלֹא	שָׁכַר:
HITMaHMöHU' » „zögert für euch!“ fraget euch selber "was-was"»	UTöMa' HU' » und „staunet!“	HiSchTa,ÄSch'U' » „erquicket euch!“	WaScho'~U' » und „erquicket!“ und ~beachtet	Scha,KhöRU' » berauschten sich sie ¹ berauschten sie	WöLo'~ » und nicht	Ja'JiN' » „Wein“	Na'~U' » wankten sie ²	WöLo'~ » und nicht	ScheKha' R' » „Berauschendes“
מַה ht3.!.mp	הַמָּה ka.!.mp pk.cj	שֻׁעַ ht3.!.mp	שֻׁעַ ka.!.mp pk.cj	שָׁכַר ka.pe.3p	לֹא pk.ng pk.cj	וַיִּין ms	נָעוּ ka.pe.3p	לֹא pk.ng pk.cj	שָׁכַר ms pk.ng pk.cj

כִּי-	וְנֹסֶךְ	עַל־כֵּם	יְהוָה	רוּחַ	תְּרַדְמָה	וְנִעַצֵם	אֶת-	עֵינֵיכֶם	אֶת-	הַנְּבִיאִים
KI'~ » „denn“	NaSa' Kh' » „trankopferte* er“	ÄLeKhä' M' » „über „euch“ auf euch	JaHaWä' H' » „JHWH“ ü:Er wird {pi}	RU' aCh' » „Geistwind der“	TaRDeMa' H' » „Betäubung“	WajöAZe' M' » und „er überbeinte“ und er ~machte überstark	ÄT~ » ÄT	ÄT~ » ÄT „Augen“, eure“ Gequelle eure	ÄT~ » ÄT	HaNöBhi' M' » die „Propheten“
כִּי pk.cj, ms	נֹסֶךְ ka.pe.3ms	עַל כֵּם sf.2mp pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	רוּחַ mfs.[cs]	תְּרַדְמָה fs	וְנִעַצֵם pi.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	עֵינֵיכֶם sf.2mp mfd.cs	אֶת pk	הַנְּבִיאִים mp pk.at

וְאֶת-	רֹאשֵׁיכֶם	הַחֲזִים	כִּסֵּה:
WöÄT~ » und ÄT	Ra' SchelKhä' M' » „Häupter“, eure“	HaChoSi' M' » die „Seher/~Gesichtenden“ die ~Bruststücke	KiSä' H' » „bedeckte er“
וְאֶת pk pk.cj	רֹאשׁ כֵּם sf.2mp mp.cs	חֲזוּהָ חֲזוּהָ ka.pt.mp mp pk.at	כִּסֵּה pi.pe.3ms

וְתִהְיֶי	לָכֶם	תְּנוּת	הַפֶּל	כְּדַבְרִי	הַסֵּפֶר	הַחֲתוּם	אֲשֶׁר-	יִתְּנוּ
WaTöHi' » und „es wurde“ und sie wurde	LäKhä' M' » zu „euch“	ChaSU' T' » „Gesichten* von“	HaKo' L' » dem „allem“	KöDiBh' R' el' » wie „Worte von“	HaSe' PhäR' » der „Urkunde der Zählung* der Zählung	HäChaTU' M' » der „versiegeltwerdenden“	ÄSchäR' » welche	JiTöNU' » „sie geben“
וְתִהְיֶי pk.cj	לָכֶם sf.2mp pk.pp	תְּנוּת fs.[cs]	הַפֶּל pk.at	כְּדַבְרִי mp.cs pk.pp	הַסֵּפֶר ms pk.at	הַחֲתוּם kpp.ms pk.at	אֲשֶׁר pk.ri	יִתְּנוּ ka.ft.3mp

אֶתוֹ	אֶל-	יֹדֵעַ	{הַסֵּפֶר}	[סֵפֶר]	לְאֹמֶר	קָרָא	נָא-	זֶה
ÖTÖ' » ÖT „es“ ÖT ihn	ÄL~ » zu	JÖDe' Ä' » „Erkennendem von“	HaSe' PhäR' » der „Urkunde der Zählung* der Zählung	[Se' PhäR' » „[Urkunde der Zählung* [Zählung]	Le'Mo' R' » zu „sprechen“	QöRa' » „lese“, rufe	Na'~ » „doch“	Sä' H' » „dies“
אֶתוֹ pk	אֶל pk.pp	יֹדֵעַ ka.pt.ms.[cs]	הַסֵּפֶר ms pk.at.KT	סֵפֶר ms.[cs].QR	לְאֹמֶר ka.if.[cs] pk.pp	קָרָא ka.!.ms	נָא pk.ij	זֶה aj.ms, pn.d!/ri.ms

■ s:Anhang "KöTi' Bh und QöRe "J"

וְאֹמֶר	לֹא	אוּכַל	כִּי	חֲתוּם	הוּא:
WöÄMa' R' » und „spricht er“	Lo'~ » nicht	°UKha' L' » „ich kann“ ich vermag	KI' » „denn“	ChaTU' M' » „versiegeltwerdende“ versiegeltwerdender	HU'~ » „sie“ er
וְאֹמֶר pk.cj	לֹא pk.ng, na	אוּכַל ka.ft.1s	כִּי pk.cj, ms	חֲתוּם kpp.ms	הוּא pn.in.3ms

וְנָתַן	הַסֵּפֶר	עַל	אֲשֶׁר	לֹא-	יָדַע	סֵפֶר	לְאֹמֶר	קָרָא
WöNiTa' N' » und „wird gegeben sie“ und wird gegeben er	HaSe' PhäR' » die „Urkunde der Zählung* die Zählung	Ä' L' » „auf“	ÄSchä' R' » welcher	Lo'~ » nicht	JaDa'~ » „erkannte er“	Se' PhäR' » „Zählung“	Le'Mo' R' » zu „sprechen“ zum ~Lamm {ar}	QöRa'~ » „lese“, rufe
וְנָתַן pk.cj	הַסֵּפֶר ms pk.at	עַל עַל pk.pp ar.kaA.pe.3ms	אֲשֶׁר pk.ri	לֹא pk.ng	יָדַע pk.cj	סֵפֶר ms.[cs]	לְאֹמֶר ka.if.[cs] pk.pp	קָרָא ka.!.ms

נָא-	זֶה	וְאֹמֶר	לֹא	יָדַעְתִּי	סֵפֶר:
Na'~ » „dies“ „doch“	Sä' H' » „dies“	WöÄMa' R' » und „spricht er“	Lo'~ » nicht	JaDa'~ TI' » „erkannte ich“ kannte näher ich	Se' PhäR' » „Urkunde der Zählung“ Zählung
נָא pk.ij	זֶה aj.ms, pn.d!/ri.ms	וְאֹמֶר pk.cj	לֹא pk.ng, na	יָדַעְתִּי ka.pe.1s	סֵפֶר ms.[cs]

וַיֵּאמֶר	אֲדֹנָי	יַעֲן	כִּי	נָגַשׁ	הָעַם	הַזֶּה	בְּפִיו
Wajjo' °Mär' » und „er sprach“	ÄDoNa' J' » „Herrn“ meine“ ~ALäPh-Rechtswalten meine	Ja' ÄN' » weil ~Antwort	KI' » „denn“	NiGa' Sch' » „herzukommen gemacht wurde es“ herzukommen gemacht wurde er	HäÄ' M' » das „Volk“	HaSä' H' » das „dieses“	BöPhI' W' » im „Mund“, seinem
וַיֵּאמֶר pk.cj	אֲדֹנָי sf.1s mp.cs	יַעֲן pk.av, na	כִּי pk.cj, ms	נָגַשׁ ni.pe.3ms	הָעַם mfs.[cs] pk.at	הַזֶּה aj.ms, pn.d!/ri.ms	בְּפִיו sf.3ms ms.cs pk.pp

וּבִשְׁפָתָיו	כְּבִדּוּנִי	וְלִבּוֹ	רִחַק	מִמֶּנִּי	וְתִהְיֶי	יִרְאַתָּם	אֵתִי	מִצְוֹת
UBhiSS°PhaTa' W' » und in „Lippen“, seinen und in Gestaden/Säumen seinen	KiBöDU' NI' » „beherrlichten sie“ mich machten schwer sie mich	WöLiBO' » und „Herz“, seines	RiCha' Q' » „entfernte es“ entfernte er	MiMä' NI' » von mir	WaTöHI' » und „es wurde“ und sie wurde	JiRÄTa' M' » „Fürchten“, ihres	ÖTi' » ÖT mich	MiZWa' T' » „Gebot der“
וּבִשְׁפָתָיו pk.cj	כְּבִדּוּנִי sf.1s pi.pe.3p	וְלִבּוֹ sf.3ms ms.cs pk.cj	רִחַק pi.pe.3ms	מִמֶּנִּי sf.1s pk.pp	וְתִהְיֶי ka.wft.3fs pk.cj	יִרְאַתָּם sf.3mp fs.cs	אֵתִי sf.1s pk	מִצְוֹת fs.cs

אֲנָשִׁים	מְלַמְּדָה:
ÄNaSchI' M' » „Mannhaften“ Unheilvollen/~Ur-Bewahnten	MöLuMaDa' H' » „gelehrtwerdendes“
אֲנָשִׁים mp	מְלַמְּדָה pu.pt.fs

לָכֵן	הַנְּנִי	יוֹסֵף	לְהַפְלִיא	אֶת-	הָעַם-	הַזֶּה	הַפְלֵא	וּפְלֵא
LäKhe' N' » daher zu so	HiNöNI' » da ich	JOSI' Ph' » „Hinzufügender“ er macht hinzufügen	LöHaPhLI' » zum „wunderbar zu machen“	ÄT~ » ÄT samit	HäÄM~ » dem „Volk“	HaSä' H' » dem „diesem“	HaPhLe' » „wunderbarzumachen“	WaPhä' L~ » und „Wunderbares“ und ~Außerordentliches
לָכֵן pk.av	הַנְּנִי sf.1s pk.ij	יוֹסֵף hi.ft.3}{ka.pt.ac}.ms	לְהַפְלִיא hi.if.[cs] pk.pp	אֶת pk	הָעַם ms pk.at	הַזֶּה aj.ms, pn.d!/ri.ms	הַפְלֵא hi.if.[cs]	וּפְלֵא ms pk.cj

וְאִבְדָּה	חֲכָמָה	חֲכָמִיו	וּבִינָת	נִבְנוּ	תִּסְתַּתֵּר:
WöÄBhöDa' H' » und „verliert sich“ sie und geht verloren sie	ChoKhMa' T' » „Weisheit der“	ChaKhMa' W' » „Weisen“, seiner	UBhiNa' T' » und „Verstehen der“	NöBhoNa' W' » „Verständigen“, seiner	TiStTaTa' R' » „es verbirgt sich“ sie verbirgt sich
וְאִבְדָּה pk.cj	חֲכָמָה fs.cs	חֲכָמִיו sf.3ms aj.mp.cs	וּבִינָת fs.cs pk.cj	נִבְנוּ sf.3ms ni.pt.mp.cs	תִּסְתַּתֵּר ht.ft.3fs

הִיוּ הַמַּעֲמִיקִים	מִיִּתְּנָה	לְסַתֵּר	עֲצָה	וְהִיָּה	בְּמַחֲשָׁד	מַעֲשֵׂיהֶם
HaMaÄMIQI' M' » HO J' » „O“	MeJaHaWä' H' » weg von „JHWH“ die „Vertiefenmachenden“	LaSöTI' R' » zum „verbergen zu machen“	ÄZä' H' » „Rat/~Bäumigem-wärts“	WöHajä' H' » und „wird es/er“	BhöMaChScha' Kh' » in „Umfinstörung“	Ma,ÄSseHä' M' » „Gemachte“, ihre“
הִיוּ pk.ij	מִיִּתְּנָה ft.hi/pi.ms pk.pp	לְסַתֵּר hi.if.[cs] pk.pp	עֲצָה fs	וְהִיָּה ka.wpe.3ms pk.cj	בְּמַחֲשָׁד ms pk.pp	מַעֲשֵׂיהֶם sf.3mp mp.cs

ü:Er macht werden

וְיִאמְרוּ	מִי	רָאִינוּ	וּמִי	יִדְעֵנוּ:
Wajjo,°MöRU´=	MI´=	Roë´NU=	UMI´=	JODë´NU=
„Sie sprachen“	wer,	„Sehender“ uns=	und wer,	„Erkennender“ uns=
אמר	מי	ראה	מי	ידע
ka.wft.3mp	pn.?	sf.1p ka.pt.ms.cs	pn.?	pk.cj

הַפְּכָם	אִם־	כְּחֶמֶר	הַיֵּצֵר	יַחֲשֵׁב	כִּי־	יֹאמֶר	מַעֲשֵׂה	לַעֲשֹׂהוּ
HaPhKöKhä´M=	Im´=	KöCho´Mär=	HajjoZe´R=	Je,ChäSche´Bh=	KI,->	Jo°Ma´R=	MaÄSsä´H=	LöÖSse´HU=
„Umwenden“ eures	ob	wie „Porstoff“	der „Former“	„er gerechnet wird“	„dass“	„es spricht“	„Gemachtes“	zu „Macher“ seinem
Umwenden* euch	wenn	~Schaumwein/~Schaumiges	-	-	-	er spricht	Gemachter	zu Machendem seinem
הִפְךָ כֶּם	אִם	כְּ חֶמֶר	הַ יֵּצֵר	חֶשֶׁב	כִּי	אָמַר	מַעֲשֵׂה	לַעֲשֹׂהוּ
sf.2mp	pk.cj	ms.[cs] pk.pp	ms.[ka.pt.ms] pk.at	ni.ft.3ms	pk.cj, ms	ka.ft.3ms	ms.[cs]	sf.3ms ka.pt.ms.cs pk.pp

לֹא	עָשִׂי	וַיֵּצֵר	אָמַר	לִיּוֹצְרוֹ	לֹא	הָבִין:
Lo°=	ÄSsä´NI=	Wöje´Zär=	ÄMa´R=	LöjOZöRO´=	Lo°=	HeBhl´N=
nicht	„machte er mich“	und „Geformtes“	„sprach es“	zu „Former“ seinem	nicht	„machte verstehen er“
-	-	-	sprach er	-	-	machte unterscheiden er
לֹא	עָשִׂה	יֵצֵר	אָמַר	לִיּוֹצְרוֹ	לֹא	בִּין
pk.ng, na	sf.1s ka.pe.3ms	[na].ms pk.cj	{hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	sf.3ms ms.cs pk.pp	pk.ng, na	hi.pe.3ms

Prophetie für den LöBhaNO´N

הָלוֹא־	עוֹד־	מַעֲשֵׂת	מִזְעָר	וְשֵׁב	לְבָנוֹן	לְפָרְמֵל	וְהַפְּרֵמֵל	לִיעָר
HaLO°=	O°D=	MöÄ´Th=	MiSÄ´R=	WöScha´Bh=	LöBhaNO´N=	LaKaRMä´L=	WöHaKaRMä´L=	Lajja´ÄR=
„ist´s dass, nicht“	noch	„wenig“	„bisschen“	und „macht wiederum er“	LöBhaNO´N	zu der „Vollschnitflur“	und der „Karmä“	zu dem „Wald“
-	-	-	-	und kehrt um er	ü:Weißer	~Beschnittene-Aue	ü:Vollschnitflur	-
הָ לֹא	עוֹד	מַעֲשֵׂת	מִזְעָר	וְשֵׁב	לְבָנוֹן	לְפָרְמֵל	וְהַפְּרֵמֵל	לִיעָר
pk.ng pk.?	pk.av	aj.ms.[cs]	ms	ka.{pt.ms.[cs]}{wpe.3ms} pk.cj	na	[na].ms pk.pp+pk.at	[na].ms pk.at pk.cj	ms pk.pp+pk.at

1 a:Zur Erbauung
2 a:~Beschnittene Aue

יַחֲשֵׁב:
JeChäSche´Bh=
„er wird gerechnet“
-
חֶשֶׁב
ni.ft.3ms

וְשִׁמְעוּ	בַּיּוֹם־	הַהוּא	הַחֲרָשִׁים	דְּבָרֵי־	סֵפֶר	וּמֵאֵפֶל	וּמִחֹשֶׁךְ
WöSchaMö´U´=	BhajjOM´=	HaHU´=	HaCheröSchi´M=	DiBh°Rel´=	Se´Phär=	UMeÖ´Phäl=	UMeCho´SchäKh=
„und “hören sie“	in dem „Tag“	dem, ihm	die „Tauben“	„Worte der“	„Urkunde der Zählung“	und vom „Dunkel“	und von „Finsternis“
-	-	-	die ~Bewalkenden	-	Zählung	-	-
וְ שִׁמְעוּ	בַּ יוֹם	הַ הוּא	הַ חֲרָשִׁים	דְּבָרֵי	סֵפֶר	וּמֵאֵפֶל	וּמִחֹשֶׁךְ
ka.wpe.3p pk.cj	ms.[cs] pk.pp+pk.at	pn.in.3ms pk.at[pk.?	aj.mp pk.at	mp.cs	ms.[cs]	ms pk.pp pk.cj	ms pk.pp pk.cj

עֵינֵי	עוֹרִים	תְּרַאֲנֶיהָ:
ÉNe´=	ÍWRI´M=	TIRÄ´JNaH=
„Augen der“	~Spreuigen	„sie sehen“
Gequelle der	-	-
עֵין	עוֹר	רָאָה
mf.d.cs	aj.mp	ka.ft.3fp

וְיִסְפּוּ	עֲנוּיִם	בִּיהוּה	שְׂמִחָה	וְאִבְיוּנִי	אָדָם	בְּקָדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	יִנְלוֹ:
WöjaSöPhU´=	ÄNaWi´M=	BajaHaWä´H=	SsiMChä´H=	WöÄBhJONE´J=	ÄDa´M=	BiQ°DO´Sch=	JiSsRaE´L	JaGi´LU=
und „fügen hinzu sie“	„Demütige“	in* „JHWH“	„Freude“	und „Dürrtge“ des=	„Menschen/~Ur-Gleichen“	im* „Heiligen des“	יִשְׂרָאֵל	„sie frohlocken“
-	-	-	שְׂמִיחָה	אִבְיוּנִי	אָדָם	בְּ קָדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	נִיל
יִסְפּוּ	עֲנוּיִם	בִּיהוּה	שְׂמִיחָה	אִבְיוּנִי	אָדָם	בְּ קָדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	נִיל
ka.wpe.3p pk.cj	aj.mp	hi/pi.ft.3ms pk.pp	fs	mp.cs pk.cj	[na].ms.[cs]	aj.ms.cs pk.pp	na	ka.ft.3mp

1 ü:Er macht werden
2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

כִּי־	אָפֶס	עָרִיץ	וְכֻלָּה	לֵץ	וְנִכְרְתוּ	כָּל־	שְׂקָדִי
KI,->	ÄPhe´S=	ÄRI´Z=	WöKhä´LaH=	Le´Z=	WöNiKhRöTU´=	KoL´=	Scho´Q°DeL´=
„denn“	„zurande ging er“	„Scheuchender“	und „alldahin“ wird er	„Spötter“	und „werden abgeschnitten“ sie=	„alle“	„Wachenden des“
-	-	-	und ~Braut/~Schwiegerin/Gänzliches	-	-	-	~Mandler der
כִּי	אָפֶס	עָרִיץ	כֻּלָּה וְכֻלָּה	לֵץ	כִּרְתָּ	כָּל	שְׂקָדִי
pk.cj, ms	ka.pe.3ms	ms	ka.wpe.3ms/fs pk.cj	ms	ni.wpe.3p pk.cj	[na].ms.[cs]	ka.pt.mp.cs

אָנוּ:
Ä´WäN=
„Ichhaften“
~Zeugungskraft/~Wehklage
אָנוּ
[na].ms

מַחֲשֵׂאֵי	אָדָם	בְּדָבָר	וְלִמּוֹכִית	בְּשָׁעַר	יִקְשּׁוּן
MaChäThië´=	ÄDa´M=	BöDaBha´R=	WöLaMOKhi´aCh=	BaScha´ÄR=	JöQoSchU´N=
„Verfehlenmachende des“	„Menschen/Roten“	im „Wort“	und zu dem „Rechterweisen machenden“	in dem „Tor“	„sie stellen Schlinge“
-	~ALäPh-Tür-der-Wasser	in Sache	und zu dem ~Konfrontieren machenden	-	-
חֲשָׂא	אָדָם	בְּ דָבָר	יִכָּח	בְּ הַ שָּׁעַר	יִקְשּׁוּן
hi.pt.mp.cs	[na].ms.[cs]	ms pk.pp	hi.pt.ms.[cs] pk.pp+pk.at pk.cj	ms.[cs] pk.pp+pk.at	pgN ka.ft.3mp

וַיִּטּוּ	בְּתֵהוּ	צָדִיק:
WajjaThu´=	BhaTo´HU=	ZaDI´Q=
und „sie machten recken“	in dem „Chaos“	„Gerechten“
und sie machen ausstrecken	-	-
וַיִּטּוּ	בְּ הַ תֵּהוּ	צָדִיק
hi.wft.3mp pk.cj	ms pk.pp+pk.at	aj.ms

לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	יְהוּה	אֶל־	בֵּית	יַעֲקֹב	אֲשֶׁר	פָּדָה	אֶת־
LäKhe´N=	Ko,H=	ÄMa´R=	JaHaWä´H=	ÄL´=	Be´JT´=	JaÄQo´Bh=	ÄSchä´R=	PaDa´H=	ÄT´=
„daher“	so	„sprach er“	„JHWH“	zum	„Haus des“	JaÄQo´Bh	welcher	„loskaufte er“	ÄT
zu so	-	-	ü:Er macht werden	-	-	ü:Fersehaltender	-	-	-
לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוּה	אֶל	בֵּית	יַעֲקֹב	אֲשֶׁר	פָּדָה	אֶת
pk.av	pk.av	{hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	[na].ms.cs	na	pk.rl	ka.pe.3ms	pk

אֲבָרָהָם	לֹא־	עֲתָה	יָבוֹשׁ	יַעֲקֹב	וְלֹא	עֲתָה	פָּנִיו	יַחֲרוּ:
ÄBhRaHa´M=	Lo´=	ÄTa´H=	JeBhO´Sch=	JaÄQo´Bh=	WöLo´=	ÄTa´H=	PaNa´W=	JäChäWa´RU=
ABhRaHa´M	nicht	nun	„er wird beschämt“	JaÄQo´Bh	und nicht	nun	„Angesichter“	„sie erblickten“
Getümmels	-	-	er beschämt	ü:Fersehaltender	-	-	-	~werden Löcher
אֲבָרָהָם	לֹא	עֲתָה	יָבוֹשׁ	יַעֲקֹב	וְלֹא	עֲתָה	פָּנִיו	יַחֲרוּ
na	pk.ng	pk.av	ka.ft.3ms	na	pk.ng pk.cj	pk.av	sf.3ms mfp.cs	ka.ft.3mp

1 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse
2 a:~Schwinge des Getümmels

שְׁמִי	יִקְדִּישׁוּ	בְּקִרְבּוֹ	יָדִי	מַעֲשֵׂה	יִלְדִּיו	בְּרֵאתוֹ	כִּי
ŠchôMI´≠ „Namen meinen“	JaQDI´SchU» „sie machen heilig“	BôQIRBO´≠ im „Innern“,seinem“	JaDa´J≠ „Hände“ meiner“	MaĀSse´H» „Gemachtes der“	JôLaDa´W≠ „Geborene“*,seine“	BhiR°ÔTO´≠ im ‚Sehen ‚seinem“	KI´» „denn“
שֵׁם sf.1s ms.cs	קִדְּשׁ hi.ft.3mp	בְּ קִרְבּוֹ sf.3ms ms.cs pk.pp	יָדִי sf.1s mfd.cs	מַעֲשֵׂה ms.cs	יִלְדִּיו sf.3ms mp.cs	בְּ רֵאָה ו sf.3ms ka.if.cs pk.pp	כִּי pk.cj, ms
יְהִי קִדְּשׁוֹ	אֶת־	קְדוֹשׁ	יַעֲקֹב	וְאֶת־	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	יַעֲרִיצוּ:
WôHIQDI´SchU≠ „sie machen heilig“	ĀT-» ĀT	QôDO´Sch» „Heiligen des“	JaĀQo´Bh≠ JaĀQo´Bh 1	WôĀT-» und ĀT/samt	ĀLoHe´J» „ĀLoHI´M des“ 2	JiSsRaĒ´L≠ JiSsRaE´L 3	JaĀRI´ZU≠ „sie machen scheuchen“
קִדְּשׁ hi.wpe.3p pk.cj	אֶת pk	קְדוֹשׁ aj.ms.cs	יַעֲקֹב na	וְאֶת־ pk pk.cj	אֱלֹהֵיִם mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	עֲרִיצָה hi.ft.3mp

1 ü:Fersehal/tender, a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

3 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liebet EL

וְיָדְעוּ	תַּעֲיִ	רוּחַ	בִּינָה	וְרוֹנְנִים	יִלְמְדוּ-	לָקַח:
WôJaDô´U´» und „erkennen sie“	To.Ēl-» „sich Vergehende des“	RU´aCh≠ „Geistwinds“	BiNa´H≠ „Verstehen“ ~Unterscheiden zwischen	WôROGôNI´M≠ „Verdrossenmachende“ und Intrigierende	JiLMôDU-» „sie lernen“	Lä´QaCh≠ „Nehmbares“
יָדַע ka.wpe.3p pk.cj	תַּעֲיִ ka.pt.mp.cs	רוּחַ mfs.[cs]	בִּינָה fs	וְרוֹנְנִים ka.pt.mp pk.cj	לָמַד ka.ft.3mp	לָקַח ms